

**“Una caja de plomo que no se podía abrir”: Una crítica del sistema
militar estadounidense en Puerto Rico durante la época de la
Guerra de Corea**

Ashton Monks

Chancellor's Honors Program Senior Thesis
Department: Modern Foreign Languages and Literatures
Thesis Advisor: Luis Cano
Date: May 2015

“Una caja de plomo que no se podía abrir” de José Luis González es la historia del regreso de los restos de Moncho Ramírez, un soldado puertorriqueño que luchó en la Guerra de Corea como parte del ejército estadounidense. El cuento trata sobre las reacciones de la comunidad cuando una caja de plomo sellada llega y se dice que contiene el cuerpo de Moncho. Por la historia, hay una presencia fuerte del sistema militar estadounidense, y es claro que el autor propone un sentimiento de influencia anti-americana en su obra. “Una caja de plomo que no se podía abrir” de José Luis González presenta una crítica del sistema militar estadounidense en Puerto Rico durante la Guerra de Corea con un énfasis en las formas en que efectúa una explotación física y psicológica de la gente de la isla. Estas ideas se pueden ver por los temas de sufrimiento e incertidumbre además de por la organización del texto, el lenguaje y la posición de la voz narrativa.

Es importante considerar el trasfondo del autor para entender su propósito en escribir “Una caja de plomo que no se podía abrir”. José Luis González y su familia vivieron en Puerto Rico hasta el exilio del escritor en 1950; ya que el autor tenía una ideología marxista y pertenecía al Partido Comunista como militante, además del hecho de que Puerto Rico fue un territorio de un país que participaban en el macartismo, su exilio era inevitable (*Biografías y Vidas*). Tomar esta información en cuenta, no es una sorpresa que José Luis González escribiera muchos cuentos y ensayos sobre los problemas que ha enfrentado la clase baja además de su explotación (Julia Daroqui).

La presencia del sufrimiento de la clase baja en “Una caja de plomo que no se podía abrir” sirve para demostrar una consecuencia de la influencia militar estadounidense en Puerto Rico durante la Guerra de Corea. Desde el año 1899, la gente puertorriqueña ha formado parte del ejército americano cuando se creó el Batallón Puertorriqueño de la Infantería Voluntaria para

combatir el crimen en la isla (Villahermosa 2). Esta unidad militar mayormente consistió en los indígenas de Puerto Rico y con el paso del tiempo, se convirtió en el 65 de Infantería que luchó en Corea (Villahermosa 2). Es importante notar que el apodo de esta unidad es los “Borinqueneers”—una referencia a una tribu indígena de Puerto Rico (Villahermosa 27). En “Una caja de plomo que no se podía abrir”, no se sabe si el soldado Moncho Ramírez es de orígenes indígenas, pero es claro que pertenece a la clase baja porque el texto menciona que su familia vive en un ranchón con muchas otras personas; no hay mucho espacio, y la gente de la comunidad tiene que estar de pie para proveerlo (González 3).

En el cuento, el sufrimiento de la clase baja debido al sistema militar estadounidense es evidente. Ha perdido a una persona joven que luchó por un país con que no tenía ninguna interacción. El autor está tratando de promover la idea que este tipo de sufrimiento de la clase baja no es justo porque la gente no sabe mucho sobre lo que ha pasado en el extranjero durante la guerra. En la historia, hay muchas opiniones de las circunstancias de Moncho, tales como “se había perdido en algún monte” y que “los coreanos o los chinos lo habían hecho prisionero y después de la guerra lo devolverían” (González 1). Nadie en la comunidad sabe nada sobre la guerra, y es claro que el autor está criticando el sistema militar estadounidense porque está explotando a esta gente desinformada.

A lo largo de su cuento, José Luis González presenta el tema de la incertidumbre como una crítica de cómo funciona el sistema militar americano en Puerto Rico. En general, hay una gran desconfianza en la gente de la historia. Antes de la llegada de la caja, había muchas preguntas en cuanto a por qué ha desaparecido Moncho, y cuando finalmente llega, “nadie llegó a saber nunca lo que había dentro de aquella caja de plomo que no se podía abrir” (González 1). No es una sorpresa que haya incertidumbre sobre la desaparición de Moncho Ramírez porque,

como ya se ha mencionado, la gente no sabía mucho de lo que estaba ocurriendo en el extranjero; además, hay otras implicaciones que relacionan con la falta de oportunidad de tener una educación formal y con la localización en esta zona menos desarrollada. En su obra, Villahermosa menciona que los oficiales en los Estados Unidos enviaron a muchos de los puertorriqueños en el 65 de Infantería a Corea para luchar aunque firmaron algunos papeles que indicaron que servirían en Panamá (22). La incertidumbre de la gente en el cuento y el contexto histórico del ejército sirven como ejemplos de la explotación de parte de los Estados Unidos. El autor está criticando esta falta de información y la ignorancia de la gente que son debidas a la distancia emotiva del ejército americano a pesar de que tiene una gran influencia en Puerto Rico. La única persona que no acepta la incertidumbre de quién está dentro de la caja y lo duda en voz alta es Sotero Valle. Se puede decir que la creación de este personaje es una manera en la cual el autor presenta la idea de resistencia en la gente puertorriqueña. Sotero Valle es una representación de un Puerto Rico que no acepta las acciones y reglas del sistema militar estadounidense y que rechaza su influencia. Se puede ver otro ejemplo de la incertidumbre en las cartas inglesas que llegan para informarle a la madre de Moncho que había desaparecido y más tarde muerto. El hecho de que estas cartas se escriben en inglés demuestra una crítica del ejército estadounidense; no tuvo la decencia de escribir las cartas muy personales y devastadoras en español para que su destinatario pudiera entenderlas. Además, se puede decir que es un impedimento intencionado del acto comunicativo debido al racismo inherente en las mentes de los oficiales norteamericanos.

La organización del texto aún refleja su propósito: criticar el sistema militar estadounidense y su explotación de la gente puertorriqueña durante la Guerra de Corea. El narrador cuenta la historia en una manera circular. Al principio, presenta un resumen de las

experiencias del Cabo Moncho Ramírez que ocurrió hace dos años y empieza “a contar esto desde el principio” (González 1). Al final del cuento, han pasado dos años, y la comunidad ha enterrado al soldado. El narrador sí mismo recibe una carta—su “aviso de reclutamiento militar” (González 5). La forma circular del texto sirve como un mecanismo para demostrar mejor la explotación de la gente. La carta de reclutamiento que recibe el narrador al final del cuento no solamente representa la conclusión de la historia sino también otro principio; estará involucrado en el mismo sistema que atrapó a su amigo Moncho. El propósito de este tipo de organización del texto es para mostrar que la explotación de los hombres puertorriqueños en los esfuerzos de guerra de los Estados Unidos va a continuar constantemente en tanto que Puerto Rico sea asociado con el país.

El lenguaje de “Una caja de plomo que no se podía abrir” también demuestra una crítica de la explotación en Puerto Rico debido a la influencia americana. En general, el lenguaje es muy simple y sencillo; el narrador simplemente cuenta la historia de Moncho y no agrega muchos comentarios adicionales salvo los que contribuyen a la historia sí misma. Este tipo de lenguaje refleja el de la comunidad: la clase baja. Usar palabras simples y descripciones sencillas permite que los lectores se identifiquen con el narrador y su comunidad pobre. La audiencia se pone al mismo nivel de la gente de la clase baja y parece formar parte de ella. De esta manera, José González intenta promover la idea que a esta gente le falta la educación y que no tiene mucho conocimiento del mundo. Estos aspectos de la vida de la comunidad sugieren algunas implicaciones, incluyendo las limitaciones del sistema educativo, que muestran la explotación más extensa de la gente. El uso del lenguaje simple demuestra una crítica del mal uso de los puertorriqueños por el sistema militar estadounidense debido al hecho de que estas personas sin educación participan en la Guerra de Corea cuando, en realidad, no saben mucho sobre el

conflicto. El autor está criticando que los Estados Unidos los utiliza por el bien del sistema militar aunque su participación en el ejército americano no es necesariamente justa.

La posición de la voz narrativa refleja una crítica del sistema militar estadounidense y la explotación que enfrentaban los puertorriqueños como resultado de la Guerra de Corea. Por todo el cuento hay un tono muy serio, indicando que este tema no es algo que se debe tomar a la ligera. El narrador dice que en la noche que la madre recibió la carta, “no hubo discusión porque ya todos sabíamos que Moncho estaba muerto y era imposible ponerse a imaginar” (González 2). Además, la madre habla con un “trémulo tono de voz con que una mujer se anticipa siempre a la confirmación de una desgracia” (González 2). Aunque este tono muy serio y contemplativo es consecuente con la situación de una pérdida, sirve como una manera en la cual el autor penetra los corazones de sus lectores y muestra que está presente cierta explotación de esta gente. El gran detalle en el tono de los pensamientos y sentimientos de la comunidad además de los de la madre muestra que la influencia estadounidense alcanza muchas más personas que simplemente las de la familia de un soldado caído.

Además, la voz narrativa presenta a Moncho Ramírez como una víctima del sistema militar estadounidense. No tiene una identidad y simplemente forma parte de las masas. En los ojos de los oficiales americanos, no tiene una gran importancia. Esto se puede ver cuando el teniente está tratando de averiguar si doña Milla es la viuda de Moncho; tiene que repetir su pregunta muchas veces y hace esto “con un dejo de impaciencia” (González 2). La posición de la voz narrativa es clara cuando el oficial dice que “así sucede en la guerra”, en cuanto a la muerte (González 4). El hecho de que un oficial estadounidense ve la muerte como una acción muy común y de ninguna importancia muestra el fallo de deshumanización en el sistema militar. Es una forma de explotación porque no aprecia el servicio valiente de una persona que ha apoyado

el esfuerzo de guerra de los Estados Unidos. Además, la voz narrativa trata de combatir este error por la humanización de Moncho. Al final de la historia, el narrador menciona algunos recuerdos del pasado con su amigo, diciendo que Moncho “había sido siempre cuarto bate cuando [jugaban] pelota en la Isla Grande, antes de que hicieran allí la base aérea” (González 5). Esta referencia al pasado y al presente humaniza a una víctima del sistema militar estadounidense e indica que había una interrupción injusta por el ejército que no solamente cambió su vida para siempre sino también las relaciones cotidianas de la comunidad. Este campo de pelota ahora es una base aérea, mostrando que algo personal se ha extendido a lo colectivo.

En general, la voz narrativa presenta una imagen negativa del oficial americano. Pide y recibe ayuda de la comunidad con la caja que contiene los restos, pero cuando alguien le ofrece algo como una taza de café, no la acepta y dice que no se puede “interrumpir la guardia” (González 3). De esta manera, la voz narrativa denuncia la distancia que está presente entre los oficiales y la comunidad puertorriqueña; aunque la gente ayuda los Estados Unidos en su esfuerzo de guerra, hay una distancia incómoda que el país prefiere mantener y que el autor rechaza.

Finalmente, la voz narrativa presenta la caja de plomo sí misma como un símbolo de la opresión y explotación que ha enfrentado la gente puertorriqueña como resultado de la influencia militar norteamericana. La caja está cubierta con la bandera americana, lo que usualmente representa el patriotismo del muerto, pero en este caso, es más de una representación del poder del sistema militar estadounidense. Ya que el texto refiere muchas veces a la bandera americana que está encima de la caja, muestra que los Estados Unidos tiene el máximo y último control sobre los contenidos: un puertorriqueño que sirvió un país que nunca lo había apoyado. Además, la comunidad de Moncho siempre mira la caja cubierta con la bandera americana. Cuando Sotero

Valle está tomando café y pensando, no ha “apartado la mirada de la caja”, y más tarde empieza a hablar, “los ojos fijos en la caja” (González 3-4). Esta preocupación con la caja demuestra que la influencia americana siempre está en el frente de sus mentes, especialmente en relación a la muerte. Otras ramificaciones de este símbolo se pueden extender a la falta de comprensión además de la inaccesibilidad a la información necesaria. La voz narrativa presenta una imagen de la caja que sirve como un recordatorio de la explotación que la gente puertorriqueña ha enfrentado debido al sistema militar estadounidense.

“Una caja de plomo que no se podía abrir” de José Luis González no solamente es una obra de ficción que cuenta la historia de un soldado puertorriqueño; también es una crítica de la influencia americana en Puerto Rico durante la Guerra de Corea. El autor propone que el sistema militar estadounidense ha explotado a la gente puertorriqueña; se puede ver esta idea por los temas de sufrimiento e incertidumbre además de la organización del texto, el lenguaje y la posición de la voz narrativa. Es evidente que, hasta hace poco, estos puertorriqueños no habían recibido reconocimiento por su servicio a los Estados Unidos durante la Guerra de Corea. En 2014, el presidente de los Estados Unidos Barack Obama aprobó una ley que les dio a los Borinqueneers del 65 de Infantería la Medalla de Oro del Congreso por su servicio y valentía en Corea (Pierluisi). Aunque este texto trata sobre la explotación de los puertorriqueños durante la Guerra de Corea específicamente, puede relacionarse al discurso sobre la influencia americana en Puerto Rico hoy en día. Actualmente, la isla es un estado libre asociado de los Estados Unidos, pero un sondeo reciente ha concluido que una mayoría de los puertorriqueños prefiere convertirse en estado (Akiboh). Muchas de estas personas creen que la categoría de estado mejoraría la explotación que todavía ocurre hoy en día. Por ejemplo, ahora son ciudadanos estadounidenses que pueden ser reclutados, pero no pueden votar en la elección del presidente

(Akiboh). Si hubiera un cambio en estatus, estas personas recibirían todos los beneficios de ser ciudadanos de los Estados Unidos. Es claro que “Una caja de plomo que no se podía abrir” es una obra que va más allá del tema de explotación durante la época de la Guerra de Corea y se puede aplicar a los problemas que enfrentan los puertorriqueños hoy en día debido a la influencia norteamericana.

Bibliografía

Akiboh, Alvita. "Puerto Rico's Relationship with the United States? 'It's Complicated.'." *US History Scene*. 2013. Web. 10 de abril de 2015.

Biografías y Vidas. "José Luis González." Web. 10 de abril de 2015.

Julia Daroqui, María. "González, José Luis." *Encyclopedia of Latin American and Caribbean Literature 1900-2003*. London: Routledge, 2005. Web. 10 de abril de 2015.

Luis González, José. "Una caja de plomo que no se podía abrir." 1954. Blackboard.

Pierluisi, Pedro. *President Obama Will Sign into Law Bill to Award Congressional Gold Medal to the Borinqueneers*. Washington, DC: Congresista Estadounidense Pedro Pierluisi, 4 de junio de 2014. Web. 10 de abril de 2015.

Villahermosa, Gilberto. *Honor and Fidelity: The 65th Infantry in Korea, 1950-1953*. Washington, DC: Center of Military History, 2009. Print.